

まいしゅう ひょうげん
毎週の表現(17)

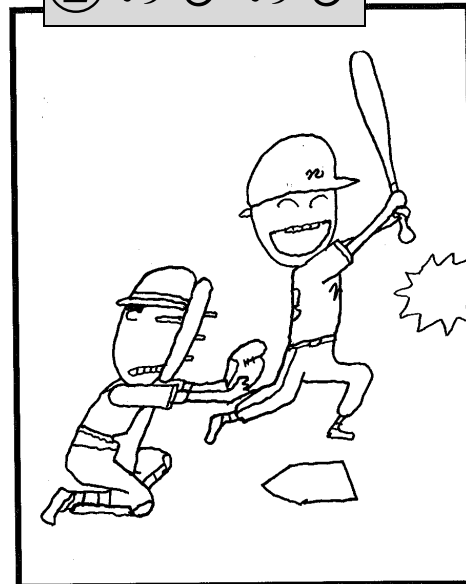
①お口に合うかどうか

“Okuchi ni au ka dou ka...” means “I am not sure whether you will like this or not...,” and is usually used when handing someone food or a gift that is food. The food may be delicious, but it is important to express humility and question whether or not the food will be good.

In this way, “Okuchi ni au ka dou ka” is much like “Tsumaranai mono desu ga” from last week’s homework packet. And as with that expression, you probably wouldn’t use “Okuchi ni au ka dou ka” much with family and close friends. Remember, in Japan it is culturally important to lower yourself in creating or negotiating a relationship with someone else.

Please try using this phrase next time you are giving a Japanese guest...or your sensei something that you’ve cooked up at home!

②のびのび



nobinobi [A][B]

Describes doing something in an easy and relaxed manner. Describes someone relaxing without any interruptions or worries. Leisurely. Expansive. ☆ nobiru ②A homonym of this word describes something widened many times. But not

のびのび

自由でゆったりとしたさま。邪魔なものや心配事がなく、くつろいだ様子。☆伸びる ②へつに、何度も延びられる様子を表す同音異義語「のびのび」(延びる)のあ。

③縁の下のかもち

The expression “En no shita no chikaramochi” literally means “the strong person under the veranda”. It is positive phrase that refers to someone helping out without being noticed. It might be best translated as “the unsung hero.”

1) 辻先生は、角谷先生が忙しいときや、問題があるときに、すぐに生徒を助けてくれます。辻先生は、_____です。

2) アウトドアスクールは、森の中でハイキングをしたり、動物を見つけたり、_____勉強をします。

4) Aさん:「お店で買ったケーキを持ってきました。_____分かりますが、どうぞ。」Bさん:「どうもありがとうございます」

5) 天気が良くなって、公園には_____と遊んでいた子供がいっぱいいました。

6) B:さん「ケーキありがとうございました。これは、私が作ったクッキーです。_____わかりませんが、どうぞ」Aさん:「ありがとうございました」